**UREDBA (EZ) br. 593/2008 Europskoga parlamenta i Vijeća**

od 17. lipnja 2008.

o pravu mjerodavnom za ugovorne obveze („Rim I“)

(NESLUŽBENI PRIJEVOD)

POGLAVLJE I.

**POLJE PRIMJENE**

Članak 1.

 **Polje primjene**

1. Ova se uredba primjenjuje se na ugovorne obveze u građanskim i trgovačkim stvarima koje su povezane s pravima više država.

Uredba se ne primjenjuje se posebice u poreznim, carinskim i upravnopravnim stvarima.

2. Iz polja primjene ove uredbe isključena su:

(a) pitanja koja se odnose na status ili pravnu i poslovnu sposobnost fizičkih osoba, ne dovodeći u pitanje članak 13.;

(c) obveze koje proizlaze iz obiteljskih odnosa ili odnosa koji prema pravu koje je za njih mjerodavno imaju usporedive učinke, uključujući i obveze uzdržavanja;

(c) obveze koje proizlaze iz bračnoimovinskih odnosa, imovinskih odnosa koji, prema pravu koje je za njih mjerodavno, imaju učinke usporedive s brakom, te iz oporuka i nasljeđivanja;

(d) obveze koje proizlaze iz vlastitih i trasiranih mjenica, čekova te drugih prenosivih vrijednosnih papira, u mjeri u kojoj obveze iz tih prenosivih vrijednosnih papira proizlaze iz njihove prenosivosti;

(e) ugovori o arbitraži i o izboru suda;

(f) pitanja prava društava, udruga i pravnih osoba, poput osnivanja putem registracije ili na drugi način, pravne i poslovne sposobnosti, unutarnje organizacije ili likvidacije društava, udruga i pravnih osoba te osobne odgovornosti članova i organa društva za obveze društava, udruga ili pravnih osoba;

(g) pitanje može li zastupnik obvezati osobu za čiji račun postupa prema trećima te može li organ nekog društva, udruge ili pravne osobe obvezati društvo, udrugu ili pravnu osobu prema trećima;

(h) osnivanje trusta te odnose između osnivača, upravitelja i korisnika trusta;

(i) obveze koje proizlaze iz radnji koja prethode sklapanju ugovora;

(j) ugovore o osiguranju koji proizlaze iz poslovanja organizacija koje nisu poduzetnici navedeni u članku 2. Direktive 2002/83/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju,[[1]](#footnote-1) čiji je cilj pružanje pogodnosti zaposlenim ili samozaposlenim osobama unutar poduzeća ili grupe poduzeća odnosno obrta ili grupe obrta, u slučaju smrti odnosno nadživljenja ili u slučaju prestanka ili ograničenja djelatnosti, odnosno profesionalna oboljenja ili ozljede na radu.

3. Ova se uredba ne odnosi na dokaze i postupak, ne dovodeći u pitanje članak 18.

4. U ovoj uredbi izraz „država članica“ znači države članice na koje se ova uredba primjenjuje. Međutim, u članku 3. stavku 4. i članku 7. ovaj izraz znači sve države članice.

Članak 2.

**Univerzalna primjena**

Pravo mjerodavno prema ovoj uredbi primjenjuje se i onda kada ono nije pravo neke države članice.

POGLAVLJE II.

**ZAJEDNIČKA PRAVILA**

Članak 3.

**Sloboda izbora**

1. Za ugovor je mjerodavno pravo koje stranke izaberu. Izbor mora biti izričit ili jasno proizlaziti iz odredaba ugovora ili okolnosti slučaja. Stranke mogu izabrati mjerodavno pravo za cijeli ugovor ili za neki njegov dio.

2. Stranke se u svako doba mogu sporazumjeti da za ugovor bude mjerodavno pravo različito od onoga koje je bilo ranije mjerodavno, bilo temeljem ranijeg izbora prema ovom članku ili temeljem drugih odredaba ove uredbe. Izmjenom mjerodavnog prava nakon sklapanja ugovora ne dira se u njegovu formalnu valjanost temeljem članka 11. niti u prava trećih.

3. Ako se svi ostali elementi činjeničnog sadržaja u vrijeme izbora prava nalaze u nekoj drugoj državi, a ne onoj čije je pravo izabrano, izbor prava ne utječe na primjenu propisa prava te druge države čija se primjena ne može isključiti ugovorom.

4. Ako se svi ostali elementi činjeničnog sadržaja u vrijeme izbora prava nalaze u jednoj ili više država članica, izbor mjerodavnog prava države koja nije članica ne utječe na primjenu propisa prava Zajednice čija se primjena ne može isključiti ugovorom, po potrebi u obliku kako su implementirane u državi članici pred čijim se sudom vodi postupak.

5. Postojanje i valjanost suglasnosti stranaka u pogledu izbora mjerodavnog prava određuje se u skladu s odredbama članaka 10., 11. i 13.

Članak 4.

**Mjerodavno pravo kada ga stranke nisu izabrale**

1. Ako pravo mjerodavno za ugovor nije izabrano prema članku 3., mjerodavno pravo određuje se, ne dovodeći u pitanje odredbe članaka 5. do 8., na sljedeći način:

(a) za ugovor o kupoprodaji robe mjerodavno je pravo države u kojoj prodavatelj ima uobičajeno boravište;

(b) za ugovor o pružanju usluga mjerodavno je pravo države u kojoj pružatelj usluge ima uobičajeno boravište;

(c) za ugovor čiji je predmet stvarno pravo na nekretnini odnosno pravo najma ili zakupa nekretnine mjerodavno je pravo države u kojoj se nekretnina nalazi;

(d) bez obzira na točku (c), za najam ili zakup nekretnine sklopljen za privremeno privatno korištenje za razdoblje koje nije duže od šest uzastopnih mjeseci, mjerodavno je pravo države u kojoj najmodavac ili zakupodavac ima uobičajeno boravište, pod uvjetom da je najmoprimac ili zakupoprimac fizička osoba te da ima uobičajeno boravište u istoj državi;

(e) za ugovor o franšizi mjerodavno je pravo države u kojoj korisnik franšize ima uobičajeno boravište;

(f) za ugovor o distribuciji mjerodavno je pravo države u kojoj distributer ima uobičajeno boravište;

(g) za ugovor o kupoprodaji robe putem dražbe mjerodavno je pravo države u kojoj se odvija dražba, ako je to mjesto moguće utvrditi;

(h) ugovor sklopljen unutar višestranoga sustava, koji udružuje ili olakšava udruživanje većeg broja interesa trećih osoba za kupnju ili prodaju financijskih instrumenata u smislu članka 4. stavka 1., točke 17. Direktive 2004/39/EZ, po pravilima koja nisu diskrecijska i kojega uređuje samo jedno pravo, mjerodavno je to pravo.

2. Ako ugovor ne spada u stavak 1. ovoga članka ili ako sastojci ugovora spadaju u više točaka od (a) do (h) toga stavka, za ugovor je mjerodavno pravo države uobičajenog boravišta stranke koja je dužna ispuniti činidbu koja je karakteristična za taj ugovor.

3. Ako je iz svih okolnosti slučaja jasno da je ugovor očito uže povezan s nekom drugom državom od one navedene u stavcima 1. ili 2., mjerodavno je pravo te druge države.

4. Ako se mjerodavno pravo ne može utvrditi primjenom stavaka 1. ili 2., za ugovor je mjerodavno pravo države s kojom je on najuže povezan.

Članak 6.

**Potrošački ugovori**

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članaka 5. i 7., za ugovor koji sklopi fizička osoba u svrhe koje se ne mogu smatrati njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnošću (potrošač) s drugom osobom koja djeluje u obavljanju svoje profesionalne ili poslovne djelatnosti (poduzetnik), mjerodavno je pravo države u kojoj potrošač ima uobičajeno boravište, pod uvjetom da poduzetnik:

(a) obavlja svoju profesionalnu ili poslovnu djelatnost u državi u kojoj potrošač ima uobičajeno boravište, ili

(b) na bilo koji način usmjerava tu djelatnost na tu državu ili na više država, uključujući tu državu,

te da je ugovor obuhvaćen opsegom tih djelatnosti.

2. Bez obzira na stavak 1., stranke mogu prema članku 3. izabrati mjerodavno pravo za ugovor koji ispunjava pretpostavke iz stavka 1. Međutim, takav izbor ne može potrošača lišiti zaštite koja mu je zajamčena propisima koje se ne mogu isključiti sporazumom, prema pravu koje bi bilo mjerodavno temeljem stavka 1. da mjerodavno pravo nije izabrano.

3. Ako pretpostavke iz točaka (a) ili (b) nisu ispunjene, pravo mjerodavno za ugovor između potrošača i poduzetnika utvrđuje se prema člancima 3. i 4.

4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na:

(a) ugovor o pružanju usluga kada je usluge potrebno pružiti potrošaču isključivo u državi koja nije država u kojoj on ima uobičajeno boravište;

(b) ugovor o prijevozu, osim ugovora o paket putovanju u smislu Direktive Vijeća 90/314/EEZ od 13. lipnja 1990. o paket putovanjima, organiziranim izletima i paket aranžmanima;[[2]](#footnote-2)

(c) ugovor čiji je predmet neko stvarno pravo na nekretnini odnosno pravo najma ili zakupa nekretnine, osim ugovora o pravu na vremenski ograničenu uporabu nekretnine, u smislu Direktive 94/47/EZ;

(d) prava i obveze koje tvore financijski instrument kao i prava i obveze koje čine uvjete javne ponude i javnih ponuda za preuzimanje koje se odnose na prenosive vrijednosne papire te upis ili iskup udjela u tijelima za kolektivno ulaganje u vrijednosne papire, ukoliko te djelatnosti ne predstavljaju pružanje financijskih usluga;

(e) ugovor sklopljen unutar sustava na koje se primjenjuje odredba članka 4. stavka 1 (h).

Članak 8.

**Pojedinačni ugovori o radu**

1. Za pojedinačni ugovor o radu mjerodavno je pravo koje izaberu stranke prema članku 3. Međutim, takav izbor prava ne može radnika lišiti zaštite koju mu jamče propisi koji se ne mogu isključiti sporazumom prema pravu koje bi, da nije bilo izbora, bilo mjerodavno temeljem stavaka 2., 3. i 4. ovog članka.

2. Ako se mjerodavno pravo ne može utvrditi prema stavku 2., za ugovor je mjerodavno pravo države u kojoj, odnosno iz koje, radnik uobičajeno obavlja rad temeljem ugovora. Ne smatra se da se promijenila država u kojoj se rad uobičajeno obavlja, ako je zaposlenik privremeno zaposlen u drugoj državi.

3. Ako se mjerodavno pravo ne može utvrditi prema stavku 2., za ugovor je mjerodavno pravo države u kojoj se nalazi sjedište poslovnog nastana putem kojega je radnik zaposlen.

4. Ako je iz svih okolnosti slučaja jasno da je ugovor u užoj vezi s državom koja nije država navedena u stavcima 2. i 3., mjerodavno je pravo te druge države.

1. SL L 345, 19.12.2002., str. 1. Direktiva kako je zadnji put izmijenjena i dopunjena Direktivom 2008/19/EZ (SL L 76, 19.3.2008., str. 44). [↑](#footnote-ref-1)
2. SL L 158, 23.6.1990., str. 59. [↑](#footnote-ref-2)